OLYMPIA

(DE) (AT) (CH) Laminiergerät A 296

(GB) (IE) (CY) Laminator A 296

(FR) (BE) (CH) Machine à plastifier A 296

(ES) Aparato laminador A 296

(NL) (BE) Lamineerapparaat A 296

(IT) (CH) Plastificatrice A 296

(CZ) Laminovací přístroj A 296

OLYMPIA A 296

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10 ◆ D-45525 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de
(30.01.2009)

Deutsch (DE) (AT) (CH)

Wichtige Sicherheitshinweise 6
Haftungsausschluss 7
Bestimmungsgemäße Verwendung 7
Leistungsmerkmale 7
Laminieren 8
Folienstau beheben 9
Pflege und Reinigung 9
Fehlerbehebung 10
Entsorgungshinweis 11
Garantie 11

English (GB) (IE) (CY)

Important Safety Information 12
Exemption From Liability 13
Intended Use 13
Features 13
Laminating 14
Clearing Foil Jams 15
Cleaning and Servicing 15
Troubleshooting 16
Disposal 17
Guarantee 17

Français (FR) (BE) (CH)

Consignes de sécurité importantes 18
Exclusion de la garantie 19
Utilisation conforme aux prescriptions 19
Caractéristiques de performance 19
Plastification 20
Élimination de bourrage 21
Entretien et nettoyage 21
Elimination d'erreurs 22
Remarque concernant l'élimination 23
Garantie 23

Español (ES)

Advertencias de seguridad importantes 24
Exclusión de responsabilidad 25
Uso previsto 25
Características prestacionales 25
Laminación 26
Eliminar un atasco de película transparente 27
Cuidado y limpieza 27
Eliminación de fallos 28
Indicaciones de eliminación 29
Garantía 29

Nederlands (NL) (BE)

Belangrijke veiligheidsinformatie 30
Aansprakelijkheid 31
Bedoeld gebruik 31
Kenmerken 31
Lamineren 32
Folieblokkade verhelpen 33
Verzorgen en reinigen 33
Storingen verhelpen 34
Milieuverantwoord afvoeren 35
Garantie 35

Italiano (IT) (CH)

Importanti indicazioni di sicurezza 36
Esclusione di responsabilità 37
Impiego conforme alle disposizioni 37
Caratteristiche di prestazione 37
Plastificazione 38
Rimozione di intasamenti di pellicola 39
Cura e pulizia 39
Soluzione di problemi 40
Nota sullo smaltimento 41
Garanzia 41

Česky (CZ)

Důležité bezpečnostní pokyny **42**
Vyloučení záruky **43**
Používání pro daný účel **43**
Výkonové znaky **43**
Laminování **44**
Odstranění uvízlých fólií **45**
Péče a čištění **45**
Odstraňování závad **46**
Upozornění k likvidaci **47**
Záruka **47**

Wichtige Sicherheitshinweise

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Laminiergerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

1 Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Geräts.

2 Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzung aufbewahren.

3 Beschädigung des Netzsteckers oder Netzkabels vermeiden. Netzkabel nie verdrillen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.

4 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.

5 Vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

6 Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.

7 Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich der betriebsbereiten Maschine nicht gestattet.

8 Bei Nichtbenutzung des Geräts Netzstecker ziehen.

9 Das Gerät immer sofort ausschalten, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.

10 Netzstecker nicht mit feuchter Hand berühren.

11 Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter in Stellung „OFF“ ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

12 Nur dafür vorgesehene Folientaschen, wie unter Punkt Leistungsmerkmale angegeben, in das Gerät einführen. Zu groß gewählte Folientaschen können Folienstaus verursachen.

13 Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien mit diesem Gerät, wie z. B. Thermopapier.

14 Beim Laminieren von feuchten Dokumenten erzielen Sie schlechte Laminierergebnisse.

15 Verwenden Sie keine Folientaschen, die für die Kaltlaminierung vorgesehen sind. Die Maschine, die Folientasche und das Dokument werden dabei beschädigt.

16 Schneiden Sie keine Folientaschen zu. Die entstehenden Schnittkanten können Folienstaus verursachen.

17 Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten. Verletzungsgefahr!

18 Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden.

Haftungsausschluss

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produkts ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem Laminiergerät können Heißlaminierfolien bearbeitet werden. Es können Bilder, Karten, Dokumente, Papier usw. bis zu einer Gesamtdicke von 0,4 mm laminiert werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Sicherheitshinweis:
Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall das Gerät schnell vom Netz trennen.

Leistungsmerkmale

Schutz und Veredelung für Ihre Dokumente.
Laminiert Fotos, Dokumente, Graphiken, Ausweise usw. bis Größe DIN A4.
Das Gerät arbeitet mit 2 Heizwalzen, hat eine schnelle Aufwärmzeit und laminiert ohne Träger.

- 2 LED-Lampen zeigen die Betriebszustände „Power = Gerät eingeschaltet“ und „Betriebsbereit“ an
- Automatische Abschaltung bei Überhitzung
- Hochwertiges Heizsystem verhindert Schlieren- und Blasenbildung
- Aufwärmzeit ca. 5-10 Minuten
- Abkühlzeit auf Zimmertemperatur ca. 30 Minuten.
- Folienstärke von mindestens 75 µm und maximal 125 µm

Laminiersystem:	Hot-Roller-Technik
Arbeitsbreite:	238 mm (A4)
Maximale Folienstärke:	75 – 125 micron
Laminiergeschwindigkeit:	300 mm/min
Spannungsversorgung:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	350 W
Abmessungen (LxBxH):	400 x 290 x 110 mm
Gewicht:	ca. 1,6 kg

Laminieren

1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standardsteckdose an.

⚠ **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Geräts mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter an der rechten Geräteoberseite ein: Die rote Kontrolllampe **"ON"** leuchtet.

3 Schalten Sie den Folienstärkenschalter entsprechend der verwendeten Folientasche:

I = 75 – 100 micron

II = 125 micron

4 Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an. Nach etwa 5 Minuten ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht und die grüne Anzeigeleuchte **"READY"** leuchtet.

5 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie ausschließlich Heißlaminierfolien.

6 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz des Laminiergeräts ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden, darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergeräts eingeführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Einführschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

⚠ **Achtung:** Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Daher mit dem laminierten Produkt vorsichtig umgehen.

☞ **Hinweis:** Zum Ebnen kann das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand gepresst werden.

Folienstau beheben

Dieses Laminiergerät ist mit der Funktion „Jam Release“ ausgerüstet, um Folienstaus schnell wieder beheben zu können.

1 Beim Blockieren der Folie das Gerät ausschalten und den Stauentriegelungsschalter an der linken Geräteoberseite drücken.

2 Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut aus dem Einführschlitz des Laminiergeräts.

3 Danach muss das Gerät wahrscheinlich mehrmals, wie unter Punkt „Pflege und Reinigung“ beschrieben, gereinigt werden.

4 Falls sich Folienstaus ständig wiederholen oder sich gestaute Folie nicht mehr aus dem Laminiergerät ziehen lässt, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline (siehe Garantie).

Pflege und Reinigung

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen periodisch nach der Benutzung gereinigt werden:

Hierzu ein gefaltetes Blatt Papier in den Einführschlitz einführen. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Vor dem feuchten Reinigen des Geräts immer den Netzstecker ziehen. Falls erforderlich, kann das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

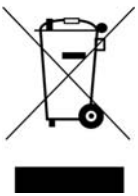
Fehlerbehebung

Fehler	Lösungen
• LED leuchtet nicht • Gerät reagiert nicht	• Prüfen Sie, ob das Stromkabel korrekt in die Standardsteckdose eingesteckt wurde. • Falls der Fehler nicht behoben wurde, wenden Sie sich an unsere Hotline.
• Folienstau	• Prüfen Sie die Größe der verwendeten Folientasche. • Benutzen Sie nur Folientaschen in den angegebenen Größen. • Stellen Sie sicher, dass die Folientasche gerade in das Gerät eingeführt wurde. • Um den Stau zu beheben, folgen Sie den Anweisungen unter Punkt „Folienstau beheben“.
• laminierte Folie ist nicht vollständig durchsichtig	• Laminieren Sie dieselbe Folie erneut, um das Laminierergebnis zu verbessern.

CE

Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Entsorgungshinweis



Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrenntem Sammelsystem zurückgebracht werden soll. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten der EWR. EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU-Mitgliedstaaten plus den Staaten Norwegen, Island und Liechtenstein umfasst.

Garantie

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Laminiergerät A 296 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

  0180 5 007514 (0,14 € pro Minute aus dem dt. Festnetz)

  Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

  Service-Center Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  D-45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Important Safety Information

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator:

1 Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the unit.

2 Keep the operating instruction manual available for future reference.

3 Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the unit if the power cable or power plug is damaged.

4 Do not use the unit in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.

5 Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

6 Metallic objects cannot be laminated.

7 Children must not be allowed in the vicinity of the equipment when it is ready to operate.

8 Disconnect the power plug when the unit is not in use.

9 Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not in operation.

10 Do not touch the power plug with moist hands.

11 Ensure that the On/Off switch is in the "OFF" position before connecting the laminator to the mains power supply.

12 Only insert foil pockets in the unit which comply with the specifications; refer to Section "Features". Using foil pockets which are too large could lead to the unit jamming.

13 Do not laminate heat sensitive materials, such as thermal paper, in the unit.

14 Lamination of moist documents produces poor results.

15 Do not use foil pockets intended for cold lamination. This could damage the machine, foil pocket and document.

16 Do not cut foil pockets to size. The resulting cut edges could cause the foil pockets to jam.

17 Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the infeed opening. Risk of injury!

18 The unit may only be used in dry, indoor rooms.

Exemption From Liability

We cannot guarantee that the information which relates to the technical properties of the product or to the product itself contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product described herein at any time without notice.

Intended Use

This laminator has been conceived for use processing hot laminating foil. It is possible to laminate pictures, maps, documents, paper etc. up to a total thickness of 0.4 mm. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted.

Safety note:

The power socket must be close to the unit and easily accessible. This enables you to disconnect the unit from the power supply quickly in an emergency.

Features

Protection and refinement of your documents.
Laminate photographs, documents, graphics, identity cards etc. up to A4 size. The unit operates using 2 heating rollers, has a quick warm-up phase and laminates without a carrier.

- 2 LEDs indicate the operational states "Power = unit switched on" and "Ready"
- Automatic switch-off in the event of overheating
- High quality heating system prevents smudging and blistering
- Warm-up phase approx. 5 - 10 minutes
- Cool down phase to room temperature, approx. 30 minutes.
- Foil thickness, minimum 75 μm and maximal 125 μm

Laminating system:	Hot roller technology
Working width:	238 mm (A4)
Maximum foil thickness:	75 – 125 micron
Laminating speed:	300 mm/min
Power supply:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Power consumption:	350 W
Dimensions (LxWxH):	400 x 290 x 110 mm
Weight:	Approx. 1.6 kg

Laminating

1 Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.

⚠ **Attention:** Check that the voltage specifications of the unit corres pond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Switch on the On/Off switch on the right-hand side of the unit: The red **"ON"** control lamp lights up.

3 Set the foil thickness switch according to the foil pocket used:

I = 75 – 100 micron

II = 125 micron

4 The drive motor for the transport rollers starts up. The correct operating temperature is reached after about 5 minutes and the green indicator lamp (READY) lights up.

5 Insert the document to be laminated in the foil pocket so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

⚠ **Attention:** Only use hot laminating pockets.

6 Insert the foil pocket containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the foil in first.

☞ **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never feed the open side of the laminating pocket first in the insertion slot of the laminator. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

⚠ **Attention:** The foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated product with extreme care.

☞ **Note:** To flatten the laminated product, place a book or similar heavy, flat object, on it.

Clearing Foil Jams

The laminator is provided with the "Jam Release" function in order to clear foil jams quickly.

1 If the process blocks, switch it off and actuate the Release switch at the front, left of the unit.

2 Hold the laminator firmly and pull the foil pocket together with the document to be laminated out of the laminator's insertion slot.

3 It will probably be necessary to then clean the unit several times as described in the Section "Cleaning and Servicing".

4 If foil pocket jams occur repeatedly or jammed foil cannot be removed from the laminator, please contact our hotline (refer to Guarantee).

Cleaning and Servicing

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, the transport rollers must be cleaned periodically after use:

To do this, insert a folded piece of paper in the insertion slot. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected.
Repeat the process several times.

Disconnect the power plug before starting to clean the unit with a damp cloth. If necessary, the housing can be cleaned using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

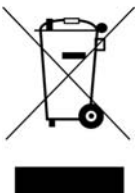
Troubleshooting

Fault	Corrective measures
• LED does not light up • Unit does not respond	• Check that the power plug has been properly connected to the power socket. • If the fault cannot be cleared, contact our hotline.
• Laminating pocket jam	• Check the foil pockets being used are the correct size. • Only use foil pockets of the sizes prescribed. • Ensure that the foil pocket has been inserted correctly in the unit. • To clear the fault, follow the instructions in the Section "Clearing Foil Jams".
• Laminated foil is not completely transparent	• Laminate the same foil again to improve the lamination result.

CE

Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

Disposal



This symbol (crossed-out bin) indicates that the product should be returned to a collection point or recycling centre provided by the local authorities when it has reached the end of its service life. The icon is only applicable for states within the EEA.
EEA = European Economic Area, which comprises the EU member states plus Norway, Island and Liechtenstein.

Guarantee

It is essential to retain this guarantee!

Dear Customers,

We are pleased that you have chosen the A 296 laminator from Olympia. Should a technical problem arise with regard to the equipment, please observe the following points:

- The period of guarantee for the equipment is 24 months.
- It is essential to keep the purchase receipt and original packing.
- The first line of action if a problem occurs is to contact our hotline.

+49 180 5 007514

Our expert personnel can frequently provide help over the phone.

- However, if the problem cannot be solved via telephone, please send the equipment to the following address in its original packing:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen

Repairs under the terms of guarantee can only be completed when the purchase receipt is enclosed.

We are sorry for any inconvenience.

Yours faithfully
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Consignes de sécurité importantes

Afin de garantir un travail fiable avec la machine à plastifier, veuillez tenir compte des points suivants :

1 Veuillez lire attentivement ces instructions et tenez-en compte lors du maniement de votre machine.

2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.

3 Evitez tout endommagement de la fiche de secteur ou du câble de réseau. Ne jamais torsader le câble de réseau. Ne mettez jamais la machine en service si le câble de réseau ou la fiche de secteur sont endommagés.

4 N'utilisez jamais la machine dans les environs de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et ne la soumettez pas à un ensoleillement direct et à une poussière importante.

5 Retirez toujours la fiche de secteur avant de nettoyer la machine. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

6 Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.

7 Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand la machine est prête à fonctionner.

8 Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la machine.

9 Débrancher toujours immédiatement la machine quand une forte odeur se fait sentir ou quand la machine ne fonctionne pas.

10 Ne touchez pas la fiche de secteur avec des mains humides.

11 Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position „OFF“ avant de brancher la machine à plastifier sur le réseau.

12 N'introduisez dans la machine que des poches de plastique prévues à cet effet comme indiqué au point Caractéristiques. Le choix de poches de plastique trop grandes peut entraîner un bourrage.

13 Ne plastifiez pas avec cet appareil des matériaux sensibles à la chaleur comme par ex. le papier photosensible.

14 Vous obtiendrez de mauvais résultats si vous plastifiez des documents humides.

15 N'utilisez pas de poches de plastique prévues pour la plastification à froid. La machine, la poche de plastique et le document en seraient endommagés.

16 Ne coupez pas les poches de plastique sur mesure. Les arêtes de coupe formées peuvent provoquer un bourrage.

17 Eloignez de l'ouverture d'introduction toute partie de vêtement qui bouge, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets à l'air libre. Risque de blessures !

18 L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches.

Exclusion de la garantie

Nous n'assurons pas de garantie en ce qui concerne l'exactitude des informations qui se rapportent aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, en tout temps et sans avertissement préalable, des composants, des accessoires, des spécifications techniques ainsi que la présente documentation du produit.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cette machine à plastifier permet de traiter des feuilles de plastification à chaud. Des images, des cartes, des documents, du papier etc. d'une épaisseur totale de 0,4 mm max. peuvent être plastifiés. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Il n'est pas permis d'apporter des modifications et des transformations sans concertation préalable.

Instructions de sécurité :

La prise de courant doit se trouver dans les environs de l'appareil et être facile d'accès. En cas d'urgence, vous pouvez ainsi séparer rapidement l'appareil du réseau.

Caractéristiques de performance

Protection et façonnage de vos documents.
Plastifie photos, documents, graphiques, papiers d'identité etc. d'une taille A4 max. L'appareil travaille avec 2 rouleaux chauffants, a un temps d'échauffement rapide et plastifie sans support.

- 2 voyants lumineux DEL indiquent les états de fonctionnement „Power = l'appareil est branché“ et „prêt à fonctionner“
- Mise hors service automatique en cas de surchauffe
- Un système de chauffage de grande qualité empêche la formation de vague et de bulles
- Temps de mise en température d'env. 5 - 10 minutes
- Temps de refroidissement à température ambiante d'env. 30 minutes.
- Épaisseur de la feuille de plastique d'au moins 75 µm et de 125 µm maximum

Système de plastification :	Technique à Hot-Roller
Largeur de passage :	238 mm (A4)
Épaisseur maximale de feuille de plastique :	75 – 125 microns
Vitesse de plastification :	300 mm/min
Alimentation en courant :	220 - 240 Volt, 50 Hz

Consommation électrique :	350 W
Mesures (L x l x H) :	400 x 290 x 110 mm
Poids :	env. 1,6 kg

Plastification

1 Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

⚠ **Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté droit supérieur de l'appareil : le voyant de contrôle rouge **"ON"** s'allume.

3 Branchez l'interrupteur d'épaisseur de feuille de plastique en fonction de la poche de plastique utilisée :

I = 75 – 100 microns

II = 125 microns

4 Le moteur d'entraînement des rouleaux de transport démarre. Au bout d'env. 5 minutes, la température de service correcte est atteinte et le voyant lumineux vert "**READY**" s'allume.

5 Introduisez le matériau à plastifier dans la poche de plastique de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

⚠ **Attention :** Utilisez exclusivement des feuilles de plastification à chaud.

6 Introduisez la feuille de plastique avec le bien à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions données au niveau de la fente d'introduction quand vous introduisez la feuille de plastique. L'opération de plastification se fait automatiquement.

⚠ **Attention :** La feuille de plastique sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi il faut manier prudemment le produit plastifié.

☞ **Remarque :** Afin d'aplanir le produit plastifié, on peut presser celui-ci sous un livre ou sous un autre objet plat et lourd.

Élimination de bourrage

Cette machine à plastifier est équipée de la fonction „Jam Release“ (déblocage de bourrage) permettant d'éliminer rapidement un bourrage.

1 Quand la feuille se bloque, débrancher la machine et appuyez sur l'interrupteur de déverrouillage de bourrage situé sur le côté supérieur gauche de l'appareil.

2 Maintenez fermement la machine à plastifier et tirez la feuille de plastique avec le bien à plastifier hors de la fente d'introduction de la machine.

3 Ensuite, l'appareil doit vraisemblablement être nettoyé plusieurs fois, comme décrit au point „Entretien et nettoyage“.

4 Si les bourrages par les feuilles de plastique se répètent continuellement ou si la feuille bloquée ne peut plus être retirée de la machine à plastifier, veuillez vous adresser à notre hotline (voir garantie).

Entretien et nettoyage

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi les rouleaux de transport doivent être nettoyés périodiquement après l'emploi :

À cet effet, introduire une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant. Répéter plusieurs fois l'opération.

Retirez toujours la prise de secteur avant d'effectuer un nettoyage humide de l'appareil. Si nécessaire, le boîtier peut être nettoyé avec un savon doux et un chiffon trempé dans de l'eau claire. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

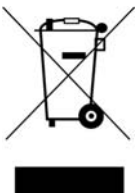
Elimination d'erreurs

Erreurs	Solutions
• Le voyant lumineux DEL ne s'allume pas • La machine ne réagit pas	• Contrôlez si le câble électrique a été correctement mis dans la prise de courant standard. • Si l'erreur n'a pas été éliminée, adressez-vous à notre hotline.
• Bourrage de feuilles de plastique	• Contrôlez la taille de la poche de plastique utilisée. • Utilisez seulement les poches de plastique dans les tailles indiquées. • Assurez-vous que la poche de plastique a été introduite bien droite dans l'appareil. • Pour éliminer le bourrage, suivez les instructions données au point „Élimination de bourrage“.
• La feuille plastifiée n'est pas parfaitement transparente	• Plastifiez cette feuille une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification.

CE

Le signe CE confirme la conformité aux directives de l'UE.

Remarque concernant l'élimination



Ce symbole (la poubelle rayée) signigie que ce produit doit, en fin de vie, être apporté à un organisme de reprise ou de collecte séparée disponible à l'utilisateur final. Ce symbole n'est valable que pour les états de l'EEE. EEE = Espace économique européen ; il comprend les membres de l'union européenne plus les états de Norvège, d'Islande et la principauté du Liechtenstein.

Garantie

À conserver impérativement !

Cher client,

nous nous réjouissons que votre choix se soit porté sur la machine à plastifier A 296 d'Olympia. Si, contre toute attente, vous deviez avoir un problème technique, veuillez tenir compte des points suivants :

- La durée de la garantie est de 24 mois pour votre appareil.
- Conservez absolument le bon d'achat et l'emballage d'origine.
- En cas de problème, appelez tout d'abord notre ligne directe.

+49 180 5 007514

Souvent, notre personnel spécialisé peut vous aider par téléphone.

- Si, contre toute attente, le défaut ne pouvait pas être éliminé par téléphone, veuillez bien nous envoyer la machine dans son emballage d'origine à l'adresse suivante :

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que sur présentation du bon d'achat.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Veuillez agréer nos salutations distinguées
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Advertencias de seguridad importantes

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato laminador:

1 Lea las presentes instrucciones detenidamente y tenga las mismas en cuenta a la hora de manejar el aparato.

2 Guardar el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.

3 Evitar cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. En caso de cualquier daño del cable de red o de la clavija de red no se debe poner el aparato en servicio.

4 No utilice el aparato cerca de superficies calientes o en un entorno húmedo y proteja el mismo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.

5 Antes de la limpieza del aparato siempre se debe extraer la clavija de red. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

6 No se pueden laminar objetos metálicos.

7 Queda prohibida la presencia de niños en el área de trabajo cuando la máquina se encuentra en disposición de servicio.

8 En caso de no utilización del aparato se debe extraer la clavija de red.

9 Se debe desconectar el aparato inmediatamente cuando se percibe un olor penetrante o cuando el aparato no se encuentra en servicio.

10 Con las manos húmedas no se debe entrar en contacto con la clavija de red.

11 Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición "OFF“ antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.

12 En el aparato sólo se deben introducir fundas de película transparente previstas según las indicaciones del punto Características prestacionales. Unas fundas de película transparente excesivamente grandes pueden originar atascos de película transparente.

13 No lamine materiales termosensibles como, por ejemplo, papel térmico, con este aparato.

14 Al laminar documentos húmedos no se consiguen buenos resultados de laminación.

15 No utilice fundas de película transparente previstas para la laminación en frío. En este caso, la máquina, la funda de película transparente y el documento sufrirían daños.

16 No corte las fundas de película transparente. Los cantos de corte que se producen pueden originar atascos de película transparente.

17 Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del orificio de entrada. ¡Peligro de lesiones!

18 El aparato sólo debe utilizarse en locales cerrados que estén secos.

Exclusión de responsabilidad

No asumimos garantía alguna para la integridad de las informaciones que se refieren a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

Uso previsto

Con este aparato laminador se pueden procesar películas transparentes de laminación en caliente. Se pueden laminar figuras, tarjetas, documentos, papel, etc. hasta un espesor total de 0,4 mm. Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Se prohibe expresamente cualquier modificación o transformación.

Advertencia de seguridad:

La caja de enchufe debe estar instalada cerca del aparato y ser fácilmente accesible. De este modo podrá separar el aparato rápidamente de la red en un caso de emergencia.

Características prestacionales

Protección y mejora de sus documentos.
Para laminar fotos, documentos, gráficos, Documentos Nacionales de Identidad, etc. hasta un tamaño máximo de DIN A4. El aparato trabaja con 2 rodillos calefactores, tiene un rápido tiempo de calentamiento y lamina sin materias portantes.

- 2 lámparas LED indican los estados de servicio "Power = Aparato conectado“ y "En disposición de servicio“.
- Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
- El sistema de calentamiento de alta calidad impide la formación de marcas y burbujas
- Tiempo de calentamiento aproximadamente 5-10 minutos
- El tiempo de enfriamiento hasta alcanzar temperatura ambiente es de aproximadamente 30 minutos.
- Espesor de película transparente de como mínimo 75 μm y de como máximo 125 μm

Sistema de laminación:	Técnica Hot Roller
Anchura de trabajo:	238 mm (A4)
Máximo espesor de película transparente:	75 – 125 micrón

Velocidad de laminación:	300 mm/min
Alimentación de tensión:	220 - 240 Voltios, 50 Hz
Consumo de energía:	350 W
Dimensiones (longitud x anchura x altura):	400 x 290 x 110 mm
Peso:	aproximadamente 1,6 kg

Laminación

1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del aparato coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Conecte el interruptor de conectado/desconectado en la parte superior derecha del aparato: la lámpara de control roja **"ON"** se ilumina.

3 Conmute el interruptor de espesor de película transparente según la funda de película transparente utilizada:

I = 75 – 100 micrón

II = 125 micrón

4 El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca. Al cabo de aproximadamente 5 minutos se alcanza la temperatura de servicio correcta y la lámpara de indicación verde **"READY"** se ilumina.

5 Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

⚠ **Atención:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en caliente.

6 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

☞ **Nota:** Para evitar pliegues de la película transparente de laminación, jamás debe introducirse primero el lado abierto de la película transparente de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

⚠ **Atención:** La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación. Por lo tanto, se debe manejar el producto laminado con precaución.

☞ **Nota:** Para aplanar el producto laminado, se puede apretar con un libro u otro objeto plano pesado.

Eliminar un atasco de película transparente

Este aparato laminador está equipado con la función "Jam Release“ para poder eliminar rápidamente cualquier atasco de película transparente.

1 Desconectar el aparato si se bloquea la película transparente y pulsar el interruptor de desbloqueo de atasco en la parte superior izquierda del aparato.

2 Sujete el aparato laminador y pase la película transparente con presión junto al producto a laminar por la ranura de entrada del aparato laminador.

3 A continuación es muy probable que haya que limpiar el aparato repetidamente según se describe en el punto "Cuidado y limpieza“.

4 Si los atascos de película transparente se repiten continuamente o si no es posible sacar la película transparente atascada del aparato laminador rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica (ver la garantía).

Cuidado y limpieza

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo se deben limpiar los rodillos de transporte periódicamente después de la utilización del aparato:

A tal fin se debe introducir una hoja plegada de papel en la ranura de entrada. El papel saliente arrastra los restos de pegamento. Este proceso se debe repetir varias veces.

Antes de la limpieza en húmedo del aparato siempre se debe extraer la clavija de red. Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño empapado en jabón suave y agua transparente. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

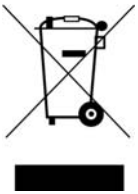
Eliminación de fallos

Error	Soluciones
• El LED no se ilumina • El aparato no reacciona	• Compruebe si el cable de corriente está correctamente enchufado en la caja de enchufe estándar. • Si no ha sido posible eliminar el error rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.
• Atasco de película transparente	• Compruebe el tamaño de la funda de película transparente utilizada. • Utilice sólo fundas de película transparente de los tamaños indicados. • Asegúrese de que la funda de película transparente haya sido introducida de forma recta en el aparato. • Siga las instrucciones que figuran en el punto "Eliminar un atasco de película transparente“ para eliminar el atasco.
• La película transparente laminada no es completamente transparente	• Vuelva a laminar la misma película transparente para mejorar el resultado de laminación.

CE

La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

Indicaciones de eliminación



Este símbolo (cubo de basura tachado) significa que después de finalizar su vida útil, se debe llevar el producto a un sistema de recogida o reciclaje disponible para el usuario final. Este símbolo sólo es aplicable a los Estados del EEE. EEE = Espacio Económico Europeo que incluye los Estados miembros de la UE más los estados de Noruega, Islandia y Liechtenstein.

Garantía

¡Guardar en un sitio adecuado!

Estimado cliente,

nos alegramos que usted se haya decidido por el aparato laminador A 296 de Olympia. Si en contra de lo esperado se produce un problema técnico en el aparato, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- El periodo de garantía del aparato es de 24 meses.
- Resulta imprescindible guardar el justificante de compra y el embalaje original.
- En caso de surja cualquier problema, debe llamar primero a la línea de asistencia telefónica:

  +49 180 5 007514

  En muchas ocasiones nuestro personal especializado puede solucionar el problema por teléfono.
- No obstante, si no fuera posible eliminar el error por teléfono, rogamos que se nos envíe el aparato en su embalaje a la siguiente dirección:

  Centro de Servicio Técnico Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  D-45525 Hattingen

Sólo se pueden realizar reparaciones bajo garantía si se adjunta el justificante de compra.

Muchas gracias por su comprensión.

Muy atentamente
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Belangrijke veiligheidsinformatie

Neem het volgende in acht om er zeker van te zijn dat u het lamineerapparaat op de juiste manier gebruikt:

1 Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.

2 Gebruikshandleiding voor toekomstig gebruik bewaren.

3 Beschadiging van netstekker en netsnoer voorkomen. Netsnoer niet laten opkrullen. Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

4 Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.

5 Vóór het schoonmaken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

6 Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.

7 Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld apparaat.

8 Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

9 Het apparaat altijd direct uitschakelen als u een sterk prikkelende geur ruikt of als het apparaat niet wordt gebruikt.

10 Netstekker nooit met vochtige handen vastpakken.

11 Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op 'Off' staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.

12 Alleen geschikte lamineerhoesjes (zie 'Kenmerken') in het apparaat plaatsen. Te groot gekozen lamineerhoesjes kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

13 Lamineer met dit apparaat geen hittegevoelige materialen, zoals thermisch papier.

14 Bij het lamineren van vochtige documenten bereikt u slechte lamineerresultaten.

15 Gebruik geen lamineerhoesjes die bestemd zijn voor koudlamineren. Het apparaat, het lamineerhoesje en het document worden hierbij beschadigd.

16 Snij lamineerhoesjes niet op maat. De snijkanten die hierbij ontstaan kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

17 Loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van de invoeropening houden. Gevaar voor persoonlijk letsel!

18 Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge, gesloten ruimten.

Aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruikshandleiding of van de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

Bedoeld gebruik

Met dit lamineerapparaat kunnen heetlamineerfolies worden verwerkt. Er kunnen foto's, kaarten, documenten, papier enzovoort tot een totale dikte van 0,4 mm worden gelamineerd. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Veiligheidsinstructie:

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat aangebracht en goed toegankelijk zijn. U kunt zodoende in geval van nood het apparaat snel van het net scheiden.

Kenmerken

Bescherming en veredeling van uw documenten.
Lamineert foto's, documenten, grafieken, pasjes enzovoort tot formaat DIN A4. Het apparaat werkt met 2 verwarmingsrollen, heeft een korte opwarmingstijd en lamineert zonder drager.

- 2 leds geven de bedrijfsstatus 'Power = apparaat ingeschakeld' en 'Bedrijfsklaar' weer.
- Automatische uitschakeling bij oververhitting
- Hoogwaardig verwarmingssysteem voorkomt vorming van rimpels of bellen
- Opwarmingstijd ongeveer 5-10 minuten
- Afkoelingstijd tot kamertemperatuur ongeveer 30 minuten.
- Dikte van de folie minimaal 75 μm en maximaal 125 μm

Lamineersysteem:	Verwarmingsrollen
Verwerkingsbreedte:	238 mm (A4)
Maximale dikte van de folie:	75-125 µm
Lamineersnelheid:	300 mm/min
Voedingsspanning:	220-240 volt, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	350 W
Afmetingen (l × b × h):	400 × 290 × 110 mm

Gewicht: Ongeveer 1,6 kg

Lamineren

1 Steek de netstekker in een goed toegankelijk stopcontact.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220-240 V, 50 Hz).

2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar rechtsboven op het apparaat in: De rode led **'ON'** brandt.

3 Zet de schakelaar voor de dikte van de folie in de juiste stand voor het te verwerken lamineerhoesje:

I = 75-100 µm

II = 125 µm

4 De aandrijfmotor voor de transportrollen loopt aan. Na ongeveer 5 minuten is de juiste bedrijfstemperatuur bereikt en licht de groene led **'READY'** op.

5 Leg het te lamineren voorwerp zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

⚠ **Let op:** Gebruik alleen heetlamineerfolies.

6 Steek de folie samen met het te lamineren voorwerp in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

☞ **Opmerking:** Om vouwen van de lamineerfolie te voorkomen mag de open kant van de lamineerfolie nooit als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden ingevoerd. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

⚠ **Let op:** De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht. Daarom voorzichtig omgaan met het gelamineerde voorwerp.

☞ **Opmerking:** Om het gelamineerde voorwerp plat te maken kan het onder een boek of ander zwaar voorwerp worden gelegd.

Folieblokkade verhelpen

Dit lamineerapparaat biedt de functie ‘Jam Release’ om klem zittende folie snel te kunnen losmaken.

1 Bij blokkade van de folie het apparaat uitschakelen en de ontgrendelingsschakelaar linksboven op het apparaat indrukken.

2 Houd het lamineerapparaat vast en trek de folie samen met het te lamineren voorwerp uit de invoeropening van het lamineerapparaat.

3 Vervolgens moet het apparaat waarschijnlijk enkele malen worden gereinigd, zoals beschreven onder het kopje ‘Verzorgen en reinigen’.

4 Als de folie voortdurend klem komt te zitten of klem zittende folie niet meer uit het lamineerapparaat kan worden getrokken, neem dan contact op met onze hotline (zie ‘Garantie’).

Verzorgen en reinigen

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrollen regelmatig na gebruik worden schoongemaakt:

Hiervoor een gevouwen blad papier in de invoeropening steken. Lijmresten worden door het eruit komend papier meegenomen. Deze handeling enkele malen herhalen.

Vóór het vochtig afwissen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Indien nodig kan de buitenkant worden afgewist met een doek die in milde zeep en schoon water is gedrenkt. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

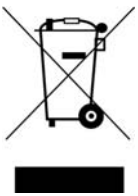
Storingen verhelpen

Storing	Maatregel
• Led brandt niet • Apparaat reageert niet	• Controleer of de stekker van het netsnoer op de juiste manier in het stopcontact is gestoken. • Neem contact op met onze hotline als de storing niet is verholpen.
• Folie zit klem	• Controleer het formaat van het gebruikte lamineerhoesje. • Gebruik alleen lamineerhoesjes met de voorgeschreven grootte. • Overtuig uzelf ervan dat het lamineerhoesje recht in het apparaat werd gestoken. • Volg de instructies onder het kopje ‘Folieblokkade verhelpen’ op om klem zittende folie uit het apparaat te trekken.
• Gelamineerde folie is niet volledig transparant.	• Lamineer dezelfde folie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren.

CE

De overeenstemming met de EU-richtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

Milieuverantwoord afvoeren



Dit pictogram (de doorgestreepte minicontainer) betekent dat dit product na afloop van zijn levensduur naar een voor de eindgebruiker beschikbaar inzamelingspunt moet worden teruggebracht. Dit pictogram heeft alleen betekenis in de lidstaten van de EER. (EER = Europese Economische Ruimte, bestaande uit de lidstaten van de EU en de staten Noorwegen, IJsland en Liechtenstein.)

Garantie

Beslist goed opbergen!

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor het lamineerapparaat A 296 van Olympia hebt gekozen. Als het apparaat tegen de verwachting in een technisch probleem heeft, verzoeken wij u op de volgende punten te letten:

- De garantieperiode voor het apparaat bedraagt 24 maanden.
- Bewaar beslist de aankoopbon en de originele verpakking.
- Als er een probleem optreedt, verzoeken wij u eerst onze hotline te bellen:

  +49 180 5 007514

  Ons vakbekwaam personeel kan u vaak al telefonisch verder helpen.
- Als de fout echter niet telefonisch kan worden verholpen, verzoeken wij u om het apparaat in de originele verpakking naar het volgende adres te zenden:

  Servicecenter Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  45525 Hattingen (D)

Reparaties in het kader van de garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de aankoopbon wordt meegezonden.

Wij danken u voor uw begrip.

Met vriendelijke groet,
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Importanti indicazioni di sicurezza

Per garantire un funzionamento affidabile della plastificatrice, si prega di osservare quanto segue:

1 Leggere attentamente queste istruzioni ed osservarle scrupolosamente nell'utilizzo del vostro apparecchio.

2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.

3 Evitare danneggiamenti della spina o del cavo di alimentazione. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati non mettere in funzione l'apparecchio.

4 Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici roventi o in ambiente umido e proteggerlo dall'esposizione diretta dei raggi del sole e dall'influenza di ambienti fortemente polverosi.

5 Staccare sempre la spina di alimentazione prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

6 Non è possibile la plastificazione di oggetti metallici.

7 Tenere lontano i bambini dal campo di lavoro dell'apparecchio in condizioni di funzionamento.

8 In caso di inutilizzo dell'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.

9 Procedere allo spegnimento immediato dell'apparecchio non appena si sviluppa un forte odore o in caso di non impiego.

10 Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.

11 Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione di „OFF“ prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.

12 Inserire nell'apparecchio solo pellicole per plastificazione da come descritto al punto "Caratteristiche di prestazione". La scelta di pellicole per plastificazione troppo grandi può causare un intasamento della pellicola.

13 Evitare di compiere con l'apparecchio la plastificazione di materiali sensibili al calore come per es. carta termica per fax.

14 In caso di plastificazione di documenti umidi i risultati saranno insoddisfacenti.

15 Evitare l'uso di pellicole per plastificazione previste per la plastificazione a freddo. In caso contrario l'apparecchio, la pellicola di plastificazione ed il documento saranno danneggiati.

16 Non tagliare le pellicole di plastificazione nel tentativo di adattarne le dimensioni. Gli spigoli da taglio risultanti possono infatti causare un intasamento della pellicola.

17 Tenere lontano dall'apertura di inserimento lembi di abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!

18 L'apparecchio va usato esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti.

Esclusione di responsabilità

Non si assume nessuna garanzia per l'esattezza delle informazioni che fanno riferimento alle caratteristiche tecniche ed alla presente documentazione allegata. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Per tale motivo ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, componenti, accessori, specifiche tecniche e la qui presente documentazione del prodotto.

Impiego conforme alle disposizioni

Con questa plastificatrice è possibile applicare pellicole per plastificazione a caldo. Possono essere plastificate fotografie, cartine, documenti, lettere ecc. con uno spessore complessivo di 0,4 mm. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie.

Indicazione di sicurezza:

La presa di corrente deve trovarsi in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile. Ciò consente di interrompere in caso d'emergenza rapidamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Caratteristiche di prestazione

Protezione e valorizzazione per i vostri documenti.
Plastificazione di fotografie, documenti, grafiche, tessere ecc. fino ad alla grandezza DIN A4. L'apparecchio dispone di 2 rulli a caldo, il tempo di riscaldamento è breve e la plastificazione viene eseguita senza supporto.

- 2 spie LED segnalano gli stati di funzionamento „Power = apparecchio inserito“ e „Pronto all'esercizio“
- Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
- Ottimo sistema di riscaldamento contro la formazione di strie e bolle
- Tempo di riscaldamento ca. 5 -10 minuti
- Tempo di raffreddamento fino a temperatura ambiente ca. 30 minuti
- Spessore di pellicola da minimo 75 μm a massimo 125 μm

Sistema di plastificazione:	Tecnica "rullo a caldo"
Larghezza di lavoro:	238 mm (A4)
Spessore di pellicola massimo:	75 – 125 micron
Velocità di plastificazione:	300 mm/min
Tensione di alimentazione:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Potenza assorbita:	350 W
Dimensioni (LxPxH):	400 x 290 x 110 mm
Peso:	ca. 1,6 kg

Plastificazione

1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.

⚠ **Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio coincida con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Passare l'interruttore di ON/OFF presente sul lato superiore destro dell'apparecchio su ON: la spia rossa **"ON"** si accende.

3 Impostare l'interruttore dello spessore di pellicola in base alla pellicola di plastificazione selezionata:

I = 75 – 100 micron

II = 125 micron

4 Il motorino dei rulli trasportatori è avviato. Dopo circa 5 minuti l'apparecchio raggiunge la corretta temperatura d'esercizio e la spia verde **"READY"** si accende.

5 Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3-5 mm dal bordo.

⚠ **Attenzione:** Si prega di utilizzare esclusivamente pellicole di plastificazione a caldo.

6 Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.

☞ **Nota:** Per evitare che la pellicola di plastificazione di pieghi, non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento. La procedura di plastificazione avviene automaticamente.

⚠ **Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare quindi con cautela il prodotto plastificato.

☞ **Nota:** Per la spianatura del prodotto plastificato è possibile pressarlo con un libro o con un altro oggetto piano e pesante.

Rimozione di intasamenti di pellicola

La plastificatrice è equipaggiata con la funzione „Jam Release / Rimozione intasamenti“, allo scopo di rimuovere rapidamente eventuali intasamenti causati da pellicole.

1 In presenza di un intasamento causato dalla pellicola, spegnere l'apparecchio e spostare l'interruttore di rimozione intasamenti sul lato superiore sinistro dell'apparecchio.

2 Tenere ferma la plastificatrice ed estrarre la pellicola assieme al documento da plastificare dalla fessura di introduzione della plastificatrice.

3 Fatto questo sarà probabilmente necessario pulire l'apparecchio più volte seguendo quanto riportato al punto „Cura e pulizia“.

4 Nel caso di frequenti intasamenti o non potendo estrarre la pellicola causa dell'intasamento dalla plastificatrice, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica (vedi garanzia).

Cura e pulizia

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Effettuare quindi periodicamente una pulizia dei rulli di trasporto dopo l'utilizzazione:

A questo scopo inserire nella fessura di inserimento un foglio di carta ripiegato. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita. Ripetere più volte il procedimento.

Staccare sempre la spina di alimentazione prima di inumidire l'apparecchio per pulirlo. Qualora necessario, la custodia può essere pulita con un panno inumidito in sapone neutro ed acqua pulita. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

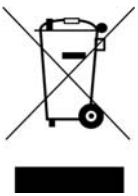
Soluzione di problemi

Problema	Soluzione
• LED non lampeggia • Apparecchio non reagisce	• Controllare il corretto inserimento del cavo elettrico nella presa standard. • Nel caso di mancata soluzione del problema, rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica.
• Intasamento da pellicola	• Verificare la dimensione della pellicola per plastificazione utilizzata. • Utilizzare solo pellicole per plastificazione nelle dimensioni previste. • Assicurarsi che la pellicola di plastificazione sia stata appena inserita nell'apparecchio. • Per rimuovere l'intasamento, seguire le istruzioni riportate al punto „Rimozione di intasamenti da pellicola“.
• Pellicola plastificata non è completamente trasparente	• Sottoporre a plastificazione la stessa pellicola al fine di migliorare il risultato della plastificazione.

CE

La conformità con le normative EU viene confermata dal marchio CE.

Nota sullo smaltimento



Questo simbolo (il bidone sbarrato) indica che l'utilizzatore finale è tenuto a smaltire il presente prodotto alla fine della rispettiva durata utile attraverso un sistema di recupero o di raccolta differenziata. Il simbolo è valido soltanto per gli stati del SEE. SEE = Spazio Economico Europeo che comprende gli stati membro dell'Unione Europea oltre agli stati Norvegia, Islanda e Lichtenstein.

Garanzia

Conservare assolutamente!

Gentile cliente,

ci congratuliamo con Lei per la scelta della plastificatrice Olympia A 296. Nel caso di imprevisti problemi tecnici, La preghiamo di considerare quanto segue:

- Il periodo di garanzia per il Suo apparecchio copre 24 mesi.
- È indispensabile conservare lo scontrino d'acquisto assieme alla confezione originale.
- In caso di problemi, rivolgersi innanzitutto al nostro servizio di assistenza telefonica:

  +49 180 5 007514

  Spesso il nostro personale tecnico è in grado di offrire aiuto al telefono.
- Non sempre è comunque possibile eliminare l'errore telefonicamente; in tal caso può rendersi necessario inviare l'apparecchio all'interno della confezione originale al seguente indirizzo:

  Service-Center / Centro di assistenza Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  D-45525 Hattingen

Riparazioni eseguite nel periodo di garanzia sono possibili soltanto in virtù dello scontrino d'acquisto accluso all'apparecchio.

Grazie per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Důležité bezpečnostní pokyny

Aby byla zaručena spolehlivá práce s laminovacím přístrojem, respektujte prosím následující body.:

1 Pozorně si prosím pročtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s Vaším přístrojem.

2 Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.

3 Zamezte poškození síťové zástrčky nebo síťového kabelu. Síťový kabel nikdy nezkruťte. Přístroj neuvádějte do provozu s poškozeným síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou.

4 Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů nebo ve vlhkém prostředí a chraňte jej před přímým slunečním zářením a silným působením prachu.

5 Před čištěním přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo agresivní čistící prostředky.

6 Kovové předměty nelze laminovat.

7 Dětem není dovoleno zdržovat se v pracovním prostoru stroje, který je připraven k provozu.

8 Při nepoužívání přístroje vytáhněte síťovou zástrčku.

9 Objeví-li se silný zápach nebo není-li přístroj v provozu, přístroj vždy okamžitě vypněte.

10 Nikdy se síťové zástrčky nedotýkejte vlhkou rukou.

11 Zabezpečte, aby před připojením laminovacího přístroje k síti byl zapínač/vypínač v poloze „OFF“.

12 Do přístroje zasouvejte pouze fóliové kapsy, určené pro tento přístroj, jak je uvedeno pod bodem Výkonové znaky. Jsou-li zvoleny příliš velké fóliové kapsy, může dojít k uvíznutí fólií.

13 Nikdy na tomto přístroji nelaminujte materiály, citlivé na teplo, jako je např. termopapír.

14 Při laminování vlhkých dokumentů docílíte špatný výsledek laminování.

15 Nepoužívejte žádné fóliové kapsy, určené pro laminování za studena. Dochází přitom k poškození stroje, fóliové kapsy a dokumentu.

16 Žádnou fóliovou kapsu nepřistřihujte na jiný rozměr. Vzniklé řezné hrany mohou způsobit uvíznutí fólií.

17 Ke vstupnímu otvoru se nepřibližujte volnými částmi oblečení, vázankami, šperky, dlouhými vlasy nebo jinými volnými předměty. Nebezpečí zranění!

18 Přístroj smí být používán pouze v suchých uzavřených místnostech.

Vyloučení záruky

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, vztahujících se na technické vlastnosti a tuto dokumentaci. Výrobek a popř. jeho příslušenství, popsané v této dokumentaci, podléhají stálému zlepšování a dalšímu vývoji. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo, bez předchozího oznámení kdykoliv změnit komponenty, příslušenství, technické specifikace i tuto dokumentaci výrobku.

Používání pro daný účel

Tímto laminovacím přístrojem lze zpracovávat fólie pro laminování za horka. Laminovat lze obrazy, pohlednice, dokumenty, papír atd. až do celkové tloušťky 0,4 mm. Každé jiné použití platí jako používání pro jiný než daný účel. Svémocné provádění změn nebo přestaveb není přípustné.

Bezpečnostní upozornění:

Zásuvka musí být upevněna v blízkosti přístroje a snadno přístupná. Tak můžete v nouzovém případě přístroj rychle odpojit od sítě.

Výkonové znaky

Ochrana a zdokonalení Vašich dokumentů.
Laminuje fotografie, dokumenty, grafiky, průkazy atd. až do velikosti DIN A4. Přístroj pracuje se 2 ohřívacími Válci, má rychlou dobu zahřátí a laminuje bez nosičů.

- 2 LED-kontrolky indikují provozní stavy „Power = Přístroj zapnut“ a „Provozní připravenost“
- automatické vypnutí při přehřátí
- vysoce hodnotný systém ohřevu znemožňuje vytváření šmouh a puchýřků
- doba ohřevu cca. 5-10 minut
- doba ochlazení na pokojovou teplotu cca. 30 minut
- tloušťka fólie minimálně 75 μm a maximálně 125 μm

Laminovací systém:	technika ohřívaných válců
Pracovní šířka:	238 mm (A4)
Maximální tloušťka fólie:	75 – 125 mikronů
Rychlost laminování:	300 mm/min
Napěťové napájení:	220 - 240 V, 50 Hz
Příkon proudu:	350 W
Rozměry (d x š x v):	400 x 290 x 110 mm
Hmotnost:	cca. 1,6 kg

Laminování

1 Proudový kabel připojte do snadno přístupné standardní zásuvky.

⚠ **Pozor:** Zkontrolujte, zda se napěťový údaj na přístroji shoduje s Vaší proudovou sítí (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Zapněte spínač Zap/Vyp na pravé horní straně přístroje: rozsvítí se červená kontrolka **"ON"**.

3 Spínač tloušťky fólie zapněte podle použité fóliové kapsy:

I = 75 – 100 mikronů

II = 125 mikronů

4 Rozběhne se hnací motor transportních válečků. Po cca. 5 minutách je dosažena přesná provozní teplota a rozsvítí se zelená indikační kontrolka **"READY"**.

5 Do fóliové kapsy vložte materiál pro laminování tak, aby na všech stranách byla vzdálenost asi 3 až 5 mm od okraje fólie.

⚠ **Pozor:** Používejte výhradně fólie pro laminování za horka.

6 Zasuňte fólii společně s materiálem na laminování do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje. Nejprve dovnitř zasuňte uzavřenou stranu fólie.

☞ **Upozornění:** Pro zamezení záhybů na laminovací fólii nesmí být do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje nejprve zasunuta otevřená strana laminovací fólie. Při zasouvání fólie dodržujte prosím pokyny na zaváděcí štěrbině. Laminování probíhá automaticky.

⚠ **Pozor:** Fólie, vystupující po laminování z přístroje, je velmi horká a měkká. Proto zacházejte s laminovaným produktem opatrně.

☞ **Upozornění:** Pro vyrovnání může být laminovaný produkt zatížen knihou nebo jiným těžkým rovným předmětem.

Odstranění uvízlých fólií

Tento laminovací přístroj je vybaven funkcí „Jam Release“, aby bylo možno uvízlé fólie opět rychle odstranit.

1 Při zablokování fólie přístroj vypněte a stiskněte spínač pro odblokování uvízlých fólií na levé horní straně přístroje.

2 Pevně uchopte laminovací přístroj a fólii společně s laminovaným materiálem vytáhněte ze zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje ven.

3 Poté musí být přístroj pravděpodobně opakovaně vyčištěn, jak je popsáno pod bodem „Péče a čištění“.

4 Pokud se stav uvíznutí fólií neustále opakuje nebo pokud již není možno uvízlou fólii z laminovacího přístroje vytáhnout ven, obraťte se prosím na naši horkou linku (viz Záruka).

Péče a čištění

Usazeniny a zbytky lepidla na transportních válečcích mohou ovlivnit výsledek laminování. Proto musí být transportní válečky pravidelně po použití očištěny:

K čištění použijte složený list papíru, který vsunete do zaváděcí štěrbiny. Zbytky lepidla budou strženy vystupujícím papírem. Tento postup několikrát opakujte.

Před vlhkým čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku. V případě nutnosti může být kryt očištěn hadříkem, nasáklým jemným mýdlem a čirou vodou. Nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo agresivní čistící prostředky.

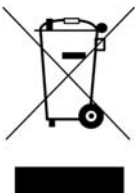
Odstraňování závad

Závada	Řešení
• LED-kontrolka nesvítí • přístroj nereaguje	• Zkontrolujte, zda byl proudový kabel správně zasunut do standardní zásuvky. • Pokud nebyla závada odstraněna, obraťte se na naši horkou linku.
• uvízlá fólie	• Zkontrolujte velikost použité fóliové kapsy. • Používejte pouze fóliové kapsy v uvedených velikostech. • Zabezpečte, aby fóliová kapsa byla do přístroje zasouvána rovnoměrně. • Pro odstranění uvízlé fólie postupujte podle pokynů pod bodem „Odstranění uvízlých fólií“.
• laminovaná fólie není zcela průhledná	• Pro zlepšení výsledku laminování opakujte laminování téže fólie.

CE

Shoda se směrnicemi EU je potvrzena znakem CE.

Upozornění k likvidaci



Tento symbol (přeškrtnutá odpadová nádoba) znamená, že daný výrobek má být po uplynutí životnosti navrácen do sběrného systému zpětného odběru nebo odděleného odpadu, který je finálnímu spotřebiteli k dispozici. Tento symbol platí pouze ve státech EWR. EWR = evropský hospodářský prostor, zahrnující členské země EU a Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

Záruka

Bezpodmínečně uschovejte!

Vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodl pro laminovací přístroj Olympia A 296. Pokud se na Vašem přístroji proti očekávání vyskytl nějaký technický problém, respektujte prosím následující body:

- záruční doba u Vašeho přístroje činí 24 měsíců
- bezpodmínečně uschovejte doklad o koupi a originální obal
- pokud by se vyskytl problém, zavolejte prosím nejprve naši horkou linku:

+49 180 5 007514

Často Vám může náš odborný personál poradit telefonicky.

- Pokud by však nebylo možné závadu telefonicky odstranit, vložte prosím Váš přístroj do originálního obalu a zašlete na následující adresu:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen

Záruční opravy mohou být provedeny pouze s přiloženým dokladem o koupi.

Srdečně děkujeme za Vaše porozumění.

S přátelskými pozdravy
Vaše společnost Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

OLYMPIA

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Olympia A 296

(DE) (AT) (CH) Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:

(GB) (IE) (CY) The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:

(FR) (BE) (CH) Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:

(ES) Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:

(NL) (BE) De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:

(IT) (CH) Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:

(CZ) Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj byl vyroben podle ustanovení následujících směrnic:

2006/95/EEC	EN 60950-1/A11:2004
2004/108/EEC	EN 55014-1:2000+A1+A2
	EN 55014-2:1997+A1
	EN 61000-3-2:2000+A2
	EN 61000-3-3:1995+A1

CE

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen

Phone: 02324 6801-0
Fax: 02324 6801-99

E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de

Hattingen, Januar 2009

.....

Ort, Datum

Heinz Prygoda, Managing Director

.....

Name und Unterschrift

DoC No.: 3103

Version 01

15.1.2009